

La Haute École Léonard de Vinci, pour sa catégorie traduction-interprétation, recrute des

FORMATEURS EN LANGUE DES SIGNES DE BELGIQUE FRANCOPHONE

Raison d'être

L'Institut libre Marie Haps, en collaboration étroite avec l'Université de Namur et l'Association belge des interprètes en langue des signes (ABILS) et avec le soutien de l'Université de Liège et de la Haute École de la Ville de Liège, organisera dès septembre 2014 la première année d'une formation en cinq ans de traduction-interprétation en langue des signes de Belgique francophone (LSFB). Le projet vise à introduire la LSFB parmi les combinaisons actuelles de langues modernes des formations de bachelier et de master en traduction, ainsi qu'à créer un master en interprétation spécifique à cette langue prenant en compte la particularité du travail bidirectionnel (LSFB<>FR). Cette initiative novatrice requiert l'engagement de formateurs en LSFB permettant un enseignement de niveau universitaire.

Descriptif des tâches

Les formateurs en LSFB au sein du département de traduction et d'interprétation de l'Institut libre Marie Haps devront s'intégrer à une équipe de formateurs en langues orales, s'inspirer des bonnes pratiques existantes et développer les synergies nécessaires à un enseignement cohérent. Ils devront être armés de solides connaissances pédagogiques et linguistiques afin de réfléchir en équipe et avec l'aide du responsable pédagogique à l'élaboration des contenus de cours, à la création d'outils pédagogiques et à l'amélioration continue des méthodes d'enseignements. Les formateurs en LSFB devront être disposés à suivre des formations continues exigeantes afin de parfaire leurs connaissances et leurs compétences ou d'en d'acquérir de nouvelles. Les formateurs auront accès aux services d'un pool d'interprètes mis à leur disposition pour permettre la communication avec les intervenants non signants de l'Institut.

Plus concrètement, ils devront être en mesure d'assurer, du moins partiellement, l'enseignement des différents cours théoriques et des travaux pratiques en LSFB inscrits au programme de la première année de bachelier.

Titres requis

- Master, de préférence en sciences humaines (ou à défaut, bachelier en sciences humaines) ou
- Titre pédagogique (CAPAES : Certificat d'Aptitude Pédagogique Approprié à l'Enseignement Supérieur, CAP : Certificat d'Aptitude pédagogique ou Agrégation (AESS ou AESI) ou équivalent (licence professionnelle en enseignement de la LSF, etc.)

Profil souhaité

- Expérience en enseignement intensif de la LSF à un niveau avancé
- Très bonne connaissance et pratique courante de la LSF
- Très bonnes compétences pédagogiques
- Bonne connaissance de la culture sourde
- Maîtrise des variantes régionales de la LSF
- Très bonne connaissance métalinguistique des langues signées
- Aptitude au travail en équipe (travail collaboratif avec l'unité de LSF au sein de l'Institut Libre Marie Haps et le département de recherche en LSF de l'Université de Namur)
- Souhait d'acquérir de nouvelles compétences
- Curiosité pédagogique et ouverture vers l'extérieur afin d'utiliser les expériences acquises par nos pays voisins en matière d'enseignement de la LSF (la connaissance de l'anglais, de l'*International Sign* ou de toute autre langue des signes étrangère est recommandée)
- Adaptabilité, flexibilité, autonomie
- Connaissance de l'outil informatique et du montage vidéo

Les candidatures (C.V. en français et vidéo de motivation en LSF) doivent être envoyées à l'attention de monsieur Damien Huvelle, directeur de l'Institut libre Marie Haps, pour le lundi 3 mars 2014 au plus tard à l'adresse suivante : ladirection@ilmh.be

Toute demande d'informations complémentaires peut être envoyée à l'adresse suivante : lsfb@ilmh.be